

清中前期的东堂藏书

赵大莹

内容摘要:本文以惠泽霖《北堂图书馆西文善本目录》著录的题识信息为基础,结合部分罗马耶稣会档案馆旧藏档案、埃武拉公共图书馆档案和来华传教士信件等资料,通过对乾隆朝以前北京东堂的创设和变迁情况的梳理,可知东堂藏书空间的变化。将惠泽霖著录、高华士整理部分藏书题识,与现存藏书比对与复校,对题识内容进行了分类、翻译和分析,展现出清中前期东堂藏书收集、管理与利用的历史,以及东堂藏书的专题特色与流动脉络。

关键词:东堂 教团藏书 医学文献

明末入华耶稣会士利玛窦(Matteo Ricci, 1552-1610)的学术传教策略,得到了继任者龙华民(Niccolò Longobardo, 1565-1655)等人支持和发扬,以北京为代表,在华教团开始筹建专门的藏书楼。其中,北京南堂的藏书楼以利玛窦建立的小教堂为基础,设立最早、规模最大。利用丰富的藏书,以徐光启、李之藻、杨廷筠、王徵等为代表的明末士人,与来华传教士们互相介绍、学习,得以走进对方的知识世界,并在了解、理解的基础上,开启了东西文化双向传播的又一个高潮。明清鼎革之际,入华耶稣会士的藏书事业受到一定影响,但随着汤若望(Johann Adam Schall von Bell, 1592-1666)、南怀仁(Ferdinand Verbiest, 1623-1688)等在清廷站稳脚跟,教团藏书建设又逐渐得以恢复。

相对赫赫有名的南堂,东堂建立的晚,藏书量也不如南堂。对东堂藏书的研究,以拉马尔(Edmond Lamalle, 1900-1989)、惠泽霖(Hubert Germain Verhaeren, 1877-?)等为代表,都认为东堂的重要性“从未超过南堂”,且“只是南堂的附属”,因此东堂图书馆“为南堂服务,实际上由南堂控制”^①。然

^①Edmond Lamalle, “La Propagande du P. Nicolas Trigault en faveur des Missions de Chine, 1616”, *Archivum Historicum Societatis Jesu (AHSI)*, vol. IX (1940), p. 71, n. 97. H. Verhaeren, “Historical Sketch of the Peit’ang Library,” *Catalogue of the Peit’ang* (转下页)

而据高华士(N. Golvers)的研究,葡萄牙埃武拉公共图书馆(Biblioteca Publica of Évora)还保留着东堂的相关档案^①,可以看出东堂实际上也有独特的藏书和重要的学术活动。结合东堂旧档案与现存藏书,参照俄国使团笔记等文献,本文拟对东堂藏书形成与现存文献情况加以整理,以期对这部分藏书的特点有进一步认识。

一、东堂的创设与变迁

东堂(今北京王府井教堂),也叫“圣若瑟堂”(St. Joseph),是由葡萄牙耶稣会士创建。其建立之直接因由是葡萄牙耶稣会士利类斯(Luigi Buglio, 1606-1682)、安文思(Gabriel de Magalhães, 1609-1677)与日耳曼耶稣会士汤若望之间的矛盾。

1. 创设东堂

顺治四年(1647),利类思和安文思被作为四川张献忠部队的俘虏带到北京,投入监狱。汤若望试图解救他们而未能成功。由于传教主张不同,且利类斯和安文思在监禁期间受过汤若望的指责,对汤若望非常不满,因此向在华耶稣会会长龙华民投诉。六年,傅泛际(François Furtado, 1587-1653)、龙华民、利类斯和费奇规(Gaspar Ferreira, 1571-1649)等集体上诉,要求把汤若望逐出耶稣会。八年,利类斯、安文思从狱中获释。十年,经三位顾问组成的调查委员会的检查,汤若望最终并未被逐。但三人之间长期争吵^②,无法共居一堂。两年后,顺治帝允许利类斯和安文思搬出南堂,并“赐银米房屋,建筑教堂一所,即为后之东堂”^③。东堂成立后,利类斯和安文思一直住

(接上页)Peking Lazarist Mission Press, 1949, p. XIII. 李国庆译:《北堂书史略》,《北堂图书馆藏西文善本目录》附录(影印1949年目录,附录为新增),国家图书馆出版社,2009年,第22页。

①Library, *Lista dos papeis que estavam na residencia de S(ão) Jozeph de Pekim etc.*, signed by J. Alvarez, Macau, 1746 & [1747]. 转引自 N. Golvers, *Library of Western Learning for China. Circulation of Western Books between Europe and China in the Jesuit Mission (ca. 1650-1750)*, 2. *Formation of Jesuit Libraries*, Leuven: Ferdinand Verbiest Institute, 2013 (hereafter “Golvers 2013”), p. 177.

②Donald Frederick Lach and Edwin J. Van Kley, *Asia in the Making of Europe*, Chicago: University of Chicago Press, 1993(hereafter “Lach 1993”), vol. 3, pp. 193-194. 中译本为唐纳特·F. 拉赫、埃德温·J. 范·克雷著、许玉军译:《欧洲形成中的亚洲》第3卷第1册,人民出版社,2013年(以下简称“拉赫2013”),第214-215页。

③东堂是由妇人 Justa Tchao 和一位宗室出资所建。见 Louis Pfister, *Notices*(转下页)

在其中。

2. 禁锢之所

康熙初年,杨光先等弹劾西洋传教士,发动钦天监“历狱”,李祖白等五名中国官员被处死,汤若望被收监,一时朝野震动。南堂被杨光先等占据,东堂住院被作为在京传教士的禁锢之所。四年后,“历狱”结束,在京耶稣会士都搬到南堂^①,“利类斯和安文思神父也搬到南怀仁神父的南堂住院”,同时为避免东堂住院被废弃和空置,东堂住院被租给了一些“诚实的”满族人^②。据南怀仁的信件可知,东堂的教堂在家具搬完后、建筑拆毁前,一些中国基督徒“拿走并保存了圣基督教的信物和仪器”^③。

3. 重建教堂

直到康熙三十一年(1692)“容赦教令”颁布,东堂才得以重建。南怀仁去世后,接替其工作的比利时耶稣会士安多(Antoine Thomas, 1644-1709),在信中提到,除了罗历山(Alexander Ciceri, 1639-1703),法国耶稣会士张诚(Jean-François Gerbillon, 1654-1707)和白晋(Joachim Bouvet, 1656-1730)被邀请来东堂做客^④。后来的信中明确指出:“今年在北京,他们在城内重建了

(接上页) biographiques et bibliographiques sur les jésuites de l'ancienne mission de Chine, 1552-1773, vol. 1, *Chang-hai: Imprimerie de la Mission catholique orphelinat de T'ou-Sè-Wè*, 1932(hereafter “Pfister 1932”), p. 237. 冯承钧认为 Justa Tchao 是肃亲王之侧福晋,费赖之著,冯承钧译:《在华耶稣会士列传及书目》,中华书局,1995年(以下简称“费赖之 1995”),第 241 页。

①Pfister 1932, p. 238. 费赖之 1995,第 242 页。

②“Eo ad P(atrem) Ferdinandum sese transtulere etiam P(atrum) Ludovicus Buglio et P(atrum) Gabriel Magalianes; ne tamen deserta et habitatore vacua eorum Orientalis Domus maneret, translatis rebus mobilibus et quae Christianorum pietas, antequam illa ecclesia solo aequaretur, asportaverat et conservaverat sacris religionis Christianae pignoribus et instrumentis, eam honestis Tartaris locaverunt”. Thomas-Ignatius Dunyn-Szpot, “Collectanea Historiae Sinensis”, Japonica-Sinica Section104, in *Archivum Romanum Societatis Jesu* (hereafter “JS”)104, f°214v, 转引自 Golvers 2013, pp. 170-171.

③南怀仁 1668 年 4 月 18 日的信, H. Jossion et L. Willaert ed., *Correspondance de Ferdinand Verbiest de la Compagnie de Jésus (1623-1688)*, *Directeur de l'observatoire de Pékin*, Bruxelles: Palais des Académies, 1938, pp. 122-130. 高华士对这封信做了增订和注释,指出南怀仁也有一些大小不一的仪器放在东堂住院。参见 N. Golvers ed., *Letters of a Peking Jesuit: The Correspondence of Ferdinand Verbiest, SJ (1623-1688)*, Leuven: F. Verbiest Institute, 2017 (hereafter “Verbiest, 2017”), pp. 166-173.

④安多 1692 年 1 月 23 日的信中写道:“Hodie discedo ad Ecclesiam Orientalem quo(转下页)

我们修会的东堂,即顺治皇帝承认给(耶稣)会的。”^①重建之东堂奉圣若瑟为主保,堂名为“Sancti Josephi”(圣若瑟)^②。

1720年,东堂因地震倒塌。李器之到访东堂住院时,即发现东堂“但有屋而无天主堂”^③。不过,当时的东堂会长费隐(Xaver Ehrenbert Fridelli, 1673-1743)已得到“奥帝费迪南三世(Ferdinand III)之布施”,后“创设学校一所,建设美丽教堂一所,贡献圣若瑟,此堂于一七二一年七月二十四日落成”^④。新堂由辅理修士利博明(Fernando Bonaventura Moggi, 1684-1761)设计,郎世宁修士(Giuseppe Castiglione, 1688-1766)绘画。

法国耶稣会士的教堂——北堂,则于1703年落成。此时在京已有分属葡萄牙保教权的南堂、东堂;属法国保教权的北堂,形成南、东、北堂三堂鼎立的局面。《乾隆京城全图》绘有北京城内教堂的示意图,其中东堂,图上标为“天主堂”,绘有带十字架的教堂和带院墙的院落(见图1)^⑤。

二、惠氏目录所见东堂藏书

1. 题识标记的东堂藏书

东堂藏书现存情况,可以根据惠泽霖《北堂图书馆西文善本目录》(*Catalogue of the Peit'ang Library*,以下简称“惠氏目录”)著录的题识信息加以统计。题名页带有题识“Residentiae Sancti Josephi S. J.”意为“耶稣会圣若瑟住院”,即来自东堂旧藏书。例如:

(接上页)secuturus videtur P(ater) Alexander Ciceri, rursumque invitabo cum charitate P(atres) Gerbillon et Bouvet”. JS 148, f°180r, 转引自 Golvers 2013, p. 171.

①“Hoc anno restaurata fuit ecclesia Orientalis Soc(ieta)tis nostrae Pekini intra muros, quae olim concessa fuit Soc(ieta)ti a Xun chi”. JS 148, f°188r./v., 转引自 Golvers 2013, p. 171.

②正式的拉丁名称为“Residentia Sancti Josephi”,中文名:“东堂”(ayera? (sic) Tum Tam)。“东堂,一名圣若瑟驻所,一名若瑟堂,一名葡萄牙人东堂”,见费赖之 1995,第 1038 页,冯承钧注 1。

③李器之:《一燕庵记》,《韩国汉文燕行文献选编》第 12 册,复旦大学出版社,2011 年,第 427 页。

④Louis Pfister, *Notices biographiques et bibliographiques sur les jésuites de l'ancienne mission de Chine, 1552-1773*, Chang-hai: Imprimerie de la Mission catholique orphelinat de T'ou-Sè-Wè, 1934(hereafter “Pfister 1934”), vol. 2, p. 608. 费赖之 1995,第 618-619 页。

⑤中国第一历史档案馆、故宫博物院编:《清乾隆内府绘制京城全图》,紫禁城出版社,2009 年。

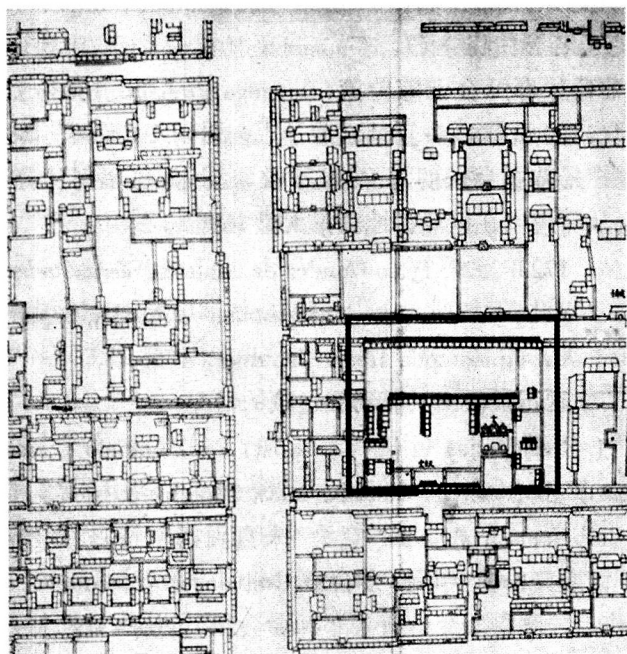


图1 东堂,《乾隆京城全图》,第8排中第1、2叶(卷轴本)

(1) BT No. 797/2948: Jacinto Freyre de Andrada, *Vita Joannis de Castro Indiarum Pro-regis IV...* Romae, Ex Typographia Rochi Bernabò, 1727.

此书带有题识: Applicatus Resid(enti)ae S. Josephi Pekini SJ. 1732. 意为“1732年耶稣会北京圣若瑟住院登记”。

(2) BT No. 856/2762: Richard Archdekin, *Theologia quadripartita R. P. Richardi Archdekin Hiberni è Societate Jesu Theologi: Polemica, Praecipuas Fidei Conroversias, ad brevem, ac facilem Methodum redactas, Practica, Resolutiones Theologicas, ad omnia propè Sacerdotis munia accommodatas,...* Typis Universitatis Carolo-Ferdinandae in Collegio Societ. Iesu ad S. Clementem, 1678.

此书带有题识: Residentiae S. Josephi SJ. 意为“耶稣会圣若瑟住院”。

(3) BT No. 1102/276: Giovanni Alfonso Borelli ed., *Elementa conica Apollonii Paergei et Archimedis opera Noua & breviori methodo demonstrata a Ioanne Alphopso Borellio*. Romae, Apud Mascardum, 1679.

此书带有题识: Residentiae S. Josephi Pekini. 意为“北京圣若瑟住院”。

(4) BT No. 1494/3158: [Maximilian, Dufrène], *Rudimenta historica, sive Brevis, facilisque Methodus Juventutem Orthodoxam notitia Historica imbuendi, pro Gymnasiis Societatis Jesu in Germaniae Superioris Provincia...* Augustae Vin-delicorum, Sumptibus Mathiae Wolff, 1726.

此书带有题识: Applicatus Residae S Josephi. Pekini. anno 1732. 意为“1732年北京圣若瑟住院登记”。

此书为葡萄牙耶稣会士陈善策(Domingo Pinheiro, 1688-1748)带到中国,在华期间(1729-1746)一直留在身边^①。据高华士研究,陈善策是很好的神学家,他担任教团会长期间,热衷于收集图书,每年都从葡萄牙方面获得大量资助,从而得以在世界各地获得大量书籍^②。

(5) BT No. 1723/2520: Tyrso Gozalez de Santalla, *Veritas religionis Catholicae, Suppositis Scripturis & Fide in Christum*, ... Insvlis, apud Franciscum Fievet. Prostant Antverpiae apud Henr. Thieullier, 1696.

此书的两则题识反映出其流动和递藏的情况:

其一: R^{do} (= Residentia) in Chr^o (= Christ) Patri Antonio Thomae ex mandato Rdⁱ (= Rdam): P^{is} Nⁱ Thyrsi Gonzalez mittit Superior missionis Hollandiae Societatis Iesv Guilielmus Arnhoudts. 意为“来自阿姆斯特丹、送给住院神父安多: 作者冈萨雷斯交由荷兰耶稣会会长 Guilielmus Arnhoudts 带来”, 可见其流动过程是作者冈萨雷斯交给荷兰耶稣会会长后, 从阿姆斯特丹发出, 带给在中国的住院神父安多。

其二: Residentiae S. Josephi SJ. 意即“耶稣会圣若瑟住院”, 则安多藏书后入藏东堂。

(6) BT No. 1782/281: Franciscus Hall, *Explicatio horologii in horto regio Londini in Anglia an. 1669*, ... Leodii Eburonum, Apud Guilielmum Henricum Streel, 1673.

此书带有题识: Residentiae S. Josephi SJ. 意即“耶稣会圣若瑟住院”。

(7) BT No. 2259/2361: Michael a S. Catharina, *Trinum perfectum, via, veritas, vita. Seu Semita salutis tripartita docens, et ducens de via purgativa per veritatem illuminativam ad vitam unitivam*, ... Augustae Vindelicorum, Sumptibus Martini Veith, 1739.

此书带有题识: Resid^{ae} (= Residentiae) S. Josephi Pekini SJ. 意即“耶稣会北京圣若瑟住院”。

(8) BT No. 2400/725: Franciscus Albertus Pelzhoffer, *Arcanorum status libri decern*, ... [v. 1], Labaci, Typis, Joannis Georgij Mayr, 1709; v. 2, Fran-

^① *Neue Welt-Bott*, n°693, p. 95. 转引自 N. Golvers, *Portuguese Books and Their Readers in the Jesuit Mission of China (17th-18th centuries)*, Lisboa, 2011, p. 101.

^② “Comme il est fort curieux des livres, et qu'il a beaucoup d'argent de Portugal, il en fait venir tous les ans de bien des endroits”, *ibid*, p. 101.

cofurti, Prostant apud Johannem Adolphum, 1710.

此书带有题识: Applicatus Residentiae S. Josephi Pekini: SJ. 意即“耶稣会北京圣若瑟住院登记”。

(9) BT No. 2824/1929: *Institutum Societatis Jesu Ex Decreto Congregationis Generalis decimae quartae Meliorem in ordinem digestum, Auctum, Ac denuò recusum...* Praegae, Typis Universitatis Carolo-Ferdinandae in Collegio Societatis Jesu ad S. Clementem, 1705.

此书带有题识: Residentiae S. Josephi Pekini. 意即“北京圣若瑟住院”。

(10) BT No. 3301/1030: Lasaro Grandi, *Alfabeto di secreti medicinali, et altri curiosi, ...* In Salvzzo, per il Valauri, ad Istanza di Gio Battista Fontana, 1680.

此书带有题识: Resid. (= Residentiae) S. Josⁱ (= Josephi) Pekini. 意即“北京圣若瑟住院”。

(11) BT No. 3755/2945: Franz Wagner, *Vida, e Virtudes Heroycas da Augustissima Emperatriz Leonor Magdalena Thereza, Esposa de Leopoldo o Grande ...*, Lisboa Occidental, Na Patriarcal Officina da Musica, 1727.

此书题识: Applicatus Residae S. Josephi Pekini SJ 1730. 意即“1730年耶稣会北京圣若瑟住院登记”。

作者弗兰茨·瓦格纳(1675-1748),是神圣罗马帝国皇帝利奥波德一世(Emperor Leopold I, 1640-1705)的史官。此书于1720年在维也纳首次出版拉丁文版。北堂现存书中还有瓦格纳的另外两种书:

(a) BT No. 2280/1154: Raimondo Montecuccoli, *Commentarii bellici Raymundi Sac. Rom. Imp. Principis Montecuccoli Juncto Artis bellicae Systemate Ex Augustissimae Bibliothecae, ...*, Viennae Austriae, 1718.

(b) BT No. 3076/1885: Franz Wagner, *Historia Leopoldi Magni Caesaris Augusti. ... Augustae Vindelicorum*, [v. 1] Sumptibus Georgii Schlüter & Martini Happach. Typis Petri Detleffscnii, 1719; [v. 2] Sumptibus Martini Happach & Franc. Xav. Schlüter, 1731.

(12) BT No. 2931/3661: Mathias Tanner, *Societas Jesu usque ad sanguinis et vitae profusionem militans, in Europa, Africa, Asia, et America...* Praegae, Typis Universitatis Carolo-Ferdinandae, in Collegio Societatis ad S. Clementem, per Joannem Nicolaum Hampet Factorem, 1675.

此书题识有两则,其一: Aplicado à Resid(enzi) a de Chin (=Chim) Kiam por ordem publicada pello P(adre) V(ice) Prov(inci)al Joao de Saà. 意即“此书为副省会长杨若翰登记,用于镇江住院”。

其二:ayera? De Tum Tam”。此“Tum Tam”(东堂),是惠氏目录现存书中仅见的一部“东堂”拼写的题识,则此书是从镇江住院流动入东堂。

2. 高怀义(Carlos de Resende, 1664-1746)藏书

除了这些直接信息,从宋君荣的信件可知,1724-1746年,正定府的高怀义来北京避难时住在东堂^①。他在京期间个人所用书,并未随之带走,故亦可视之为东堂藏书。据惠氏目录转录的题记,可知高怀义曾为正定府住院搜集过不少图书:

(1) BT No. 3575/383: *Manoel de Campos, Elementos de geometria plana* Lisboa Occidental, 1735.

此书带有题识:P^a(=Para) a Rezid(enti)a de Chim tim Fu Comprado pelo P(adre) Carlos de Renzende no Anno de 1743. 意即“1743年高怀义为正定府住院购买”。同年,他还买了另外几种:

(2) BT No. 2407/3427: Benito Pereyra, *Promptuarium Theologicum Morale*, Eborae: Ex Typographia Academiae, 1703.

此书同样购于1743年。题识同上。

(3) BT No. 3691/1644: E. Nieremberg, *Diferença entre o temporal e eterno*, Lisbon: João Galvão, 1692.

此书未注明购买时间。

(4) BT No. 1140/ 3412: *Magnum Bullarium Romanum*, Luxemburgi, 1730.

此书带有题识: Comprado p^a a Rezid^a de Chintimfu pello P. Carlos de Rezende em 1731 Por via de França. 意即“1731年高怀义为正定府住院购自法国”。

(5) BT No. 3362/1008: P. A. Matthioli, *I Discorsi di ... Pedacio Dioscoride*, In Venezia, 1712.

带有题识: Comprado P^ara Chintim fu pello P. Carlos de Rezende em 1734. 意即“1734年由高怀义为正定府住院购买”。1734年他还买了另外3部书,见第(7)至(9)。

(6) BT No. 2202/3410: Martino Martini, *Novus Atlas Sinensis*, ... Amsterdam, Joannes Blaeu, 1655.

^①1727年10月的信写道:“P(ères) dans la résidence portugaise de St. Joseph: De Rezende Portugais, Mesquita Port(ugais) Pignero Port(ugais), Castiglion Italien, Moges [i. e. Moggi] Ital(ien). ”Antoine Gaubil, Renée Simon ed., *Correspondance de Pékin*, 1722-1759, Genève: Librairie Droz, 1970, p. 181.

此卫匡国《新中国图志》^①,题识为:“Comprado para a Rezidentia de Chim tim fù pello P. Carlos de Rezende no Anno de 1734”.意即“1734 年高怀义为正定府住院购买”。

(7) BT No. 2973/3440: Francisco Toledo, *De Instructione Sacerdotum*, Lugduni, apud Horatium Cardon, 1611.

带有题识两则:Aa usum Mattheji Ripa. — Comprado p^a rezid^a de Chim tim fu pello P. C^o de Rezende aos 10 de Julio de 1734. 意即“马国贤所用”,“1734 年 7 月 10 日由高怀义为正定府住院购买”。

意大利耶稣会士马国贤旧藏书(Matteo Ripa, 1682-1746)的三部藏书,均在这一年由高怀义购买^②。

(8) BT No. 1637/2436: Franciscus Xaverius, *Novarum Epistolarum libri septem Nunc primùm ex autographis*, Romae, Ex Typographia Varesij, 1667.

带有马国贤之题识:“Antonij Sanfelicis, nũc Matthaei Ripa”及“Ad usum Matthaei Ripa.”

另一条则为: Comprado p^a Rezid^a de Chim tim fù pello P. Carlos de Rezende no anno de 1734. 即“1734 年高怀义为正定府住院购买”。

(9) BT No. 1980/1171: Cornelli a Lapide, *Commentarii In IV. Evangelia*, Lugduni, 1681.

带有题识:Ad usũ(um) Matthaei Ripa. 即“马国贤所用”. 第二条题识为: Comprado p^a a Rezid^a de Chim tim fu pello P. Carlos de Rezende aos 20 de Julho de 1734. 意即“1734 年 6 月 20 日由高怀义为正定府住院购买”。

(10) BT No. 2924/440: A. Tacquet, *Elementa Geometriae Planae ac Solidae*, Patavii, Ex Typographia Seminarii, 1694.

带有题识: Comprado p^a Rezid^a de Chini tim fu pello P. Carlos de Rezende no anno 1734. 意即“1734 年高怀义为正定府住院购买”。

3. 交换藏书

前文所列高怀义为正定府住院购买的藏书,分别于 1731、1734、1743 年购买。此外,惠氏目录转录的题记中,还有一部是高怀义在 1739 与同乡索智能(Polycarpo de Sousa, 1697-1757)交换的书,带有索智能印章和相关题识两则:

①此书题名页插图带有北堂“北京救世堂”红色圆形印章,图版公布于中国国家图书馆、测绘出版社编:《北京古地图集》,测绘出版社,2010 年,第 72 页。值得注意的是,其各省地图名称上带有俄文注音,或为俄国教团代管期间使用过。

②即 BT Nos. 1637/2436, 1980/1171, 2973/3440.

其一为:Comprado p^a a Rezid^a de Chim tim fu pello P. Carlos de Rezende em 1734. 意即“1734年由高怀义为正定府住院购买”;

其二为:Em 39 os comutad o mesmo RP. Carlos de Rezende com o P. Polycarpo de Souza por equivalentes couzas p^a a Rezid^a de Chim tim fu. 意即“在[17]39年,高怀义为正定府住院与索智能神父等价交换”(BT No. 1725/2087)。

4. 题识信息分析

由前文所见,东堂藏书大多带有缩写形式题识“S. Josephi”或“Residentia Scti Josephi”(圣若瑟住院)。

此外,这些题记还能够提供以下信息:

(1)藏书家及递藏信息。如镇江府杨若翰会长旧藏书流到东堂(BT No. 2931/3661);

(2)捐赠信息。如作者冈萨雷斯,经过耶稣会会长之手,将著作送给东堂神父安多(BT No. 1723/2520)。这种来自作者的签赠,一种情况是应中国神父向欧洲教会学者求赠而为,另一种情况则是应耶稣会发展学术的要求,即耶稣会士必须将自己出版的著作赠送给耶稣会教团。例如利玛窦的老师丁先生就曾指名赠给“在中国的利玛窦”,而北堂书现存不少丁先生未指定接受者的签赠本,这些书籍的题识中常带有“Ex dono authoris”或“Donum authoris”。

(3)书籍管理信息。一类是书籍财产申报登记,如“申报登记(application)”,通常是书籍抵达澳门后,在耶稣会副省的司库管理下先进行登记,然后运到其他图书馆,各馆收到书后再加上本地收藏信息。如1732年耶稣会北京圣若瑟住院登记的藏书(BT Nos. 797/2948、1494/315、2400/725、3755/2945)。另一类是书籍所在登记,即直接登记教堂名称信息,如前文“东堂”之例,以及“圣若瑟堂(住院)”诸例。第三类是书籍利用登记,标记为“某某使用”(ad usum),如马国贤所使用的藏书。

(4)交换信息。可知在1739年,高怀义为正定府住院与北京的索智能神父交换藏书。

5. 东堂藏书的收集者与使用者

在康熙初年“历狱”期间,虽然教堂关闭,但是东堂住院藏书仍然发挥着相应的知识传播作用。南怀仁在《欧洲天文学》一书中提到,东堂关闭期间,利类斯曾以透视法作画三帧呈康熙帝^①。

东堂复建以后,又开始恢复收集藏书。1700年,安多收到了荷兰耶稣会寄来的书籍3种。这些书仍有1种保留在北堂书中(BT No. 1723/2520)。

^①Pfister 1932, p. 238. 费赖之 1995,第242页。

现存东堂书,以神学、传记、教会史、历史著作居多,少量力学、机械学著作。值得注意的是其中有部分医学著作,这与东堂的耶稣会制药局有一定关系。鲍仲义(Giuseppe Baudino, 1657-1718)、魏弥喜(Miguel Vieira, 1681-1761)、罗德先(Bernard Rodes, 1646-1715)等具有医学或药理学能力的传教士先后居住其中。例如,1680年萨卢佐(Saluzzo)版的药物学著作(BT No. 3301/1030),高华士认为应该是鲍仲义带来的书籍之一,因为此书出版地萨卢佐与鲍仲义的出生地库尼奥(Cuneo)距离很近^①。

除了西文藏书,东堂神父的汉文译著同样保存其中。利类斯翻译了两部动物学书,《狮子说》和《进呈鹰论》。安文思则撰写了《中国新志》^②。利类斯最重要的作品是翻译了托马斯·阿奎那的《神学大全》,其节译本以《超性学要》为题,共二十五卷,后附安文思翻译的《复活论》,有刻本和抄本行世。北堂图书馆中即保存有南堂神父闵明我旧藏的一套24册的《超性学要》刻本,带有蓝色布面函套,墨笔写题签,存7册。第一函的函套内有墨笔题识“Ex donis R. P. Grimaldi S. J.”,即“来自耶稣会神父闵明我赠书”,但受赠人不得而知。这部书原为西湾子教堂旧藏,封皮和题签皆有耶稣会(IHS)圆形印章,各册皆有蒙古遣使会圆形墨印和西湾子教区紫色圆形印章,为北京转移至西湾子,后又寄存北堂者^③。

东堂会长费隐在1720年的信中提及,他在安特卫普时曾为东堂请求过一些宗教和科学书籍,包括“12本新的弥撒书、耶稣会机构录、殉道录(罗马宗),以及分发给教众的宗教图像,有关机器、仪器或新奇发明的新书”^④。1733年,他又赠送了一本书给北堂的法国耶稣会士^⑤。1736年,戴进贤将拜耶尔(Theophilus Siegfried Bayer, 1694-1738)著作的3个复本分别赠送给东

①Golvers 2013, pp. 173-174.

②此书为1668年安文思手写标题的《中国十二优点》,由柏应理(Philippe Couplet)携至罗马,“以授伯农(Bernon),译为法文,并加注释,题曰《中国新志》”,见Pfister 1932, pp. 254-255. 费赖之1995,第258页。因此刊于巴黎的法文版《中国新志》(*Nouvelle Relation de la Chine*)是现存最早版本,其注释来自汤若望、南怀仁、卫匡国(Martino Martini, 1614-1661)的信札、著述等资料。1689年伦敦刊英文译本,题为《中国新史》(*A New History of China*),何高济、李申据英译本译为中文,题目作《中国新史》,见中译者前言,大象出版社,2004年。

③今藏中国国家图书馆。

④鲁汶大学档案 Leuven:BUAR/OU/G/D126. 转引自Golvers 2013, pp. 176-177.

⑤北堂藏本(BT No. 1051/2394)题识:“e dono R P Ember. Fridelli PP Gallis S. J. Pekini 1733”,即“东堂会长费隐赠给北京的高卢耶稣会士,1733年”。

堂和北堂,南堂留下1本。同样的,住在北堂的巴多明(Dominique Parrenin, 1665-1741)也把他收到的书籍复本,分别送给南堂和东堂^①。由此可见,东堂与南堂、北堂之间也存在着书籍的流动。

三、结语

明清之际的耶稣会士藏书开创事业颇有成效,在藏书楼建设、书籍入藏量和典藏管理方面皆可与欧洲图书馆匹敌。最初,入华耶稣会士们随身携带来的欧洲书籍或为传教之必需,或为消遣读物。但随着利玛窦、龙华民等提出的书籍传教策略,确定了明确的图书馆建设计划,在华耶稣会士积极争取欧洲教团、王公贵族等的支持,除了获得数理仪器、馈赠礼品外,图书以及藏书购置经费的资助不绝如缕,成为发展藏书事业的重要保障。

顺治朝葡萄牙保教权之下的南堂和东堂展发迅速,南堂以原利玛窦小天主堂为基础设置的藏书楼“应有尽有”,既能够为钦天监服务提供最新的数学天文学信息,也能够为中国文人传播“切要”之学(机械),乃至“超性”之学(神学)。一些重要的文献在南堂、东堂和北堂皆有复本,客观上有助于书籍的传播和利用。

入华传教士成为明清时期搜集欧洲书籍的主要力量。他们或者购买或者求索,通过各种人际网络,将欧洲书籍输入到中国。以东堂藏书为代表,可以看到藏量虽小,主题有特色的小型藏书,在收集到本堂图书馆后,系统的登记和使用管理,在知识传播的同时,也传入了耶稣会的图书管理制度。

虽然藏书的建设,依然受制于教廷、修会乃至清政府的影响^②,包括因为杨光先掀起历狱后,部分藏书的转移和搜集的停滞,但在这个过程中,地方一些小的住院藏书亦经多种渠道流入北京,逃过历史劫难,保留下来,在恢复传教政策后,继续发挥着科学与宗教知识传播的作用。

【作者简介】赵大堂,国家图书馆古籍馆副研究馆员。研究方向:古代中外关系史、中西书籍史。

①戴进贤 1736 年 12 月 28 日的信,转引自 Golvers 2013, pp. 176-177.

②康熙帝将西学知识与维系帝王权力相结合,将科学作为统治手段,取得了一定效果。相关研究可见韩琦:《科学、知识与权力——日影观测与康熙在历法改革中的作用》,《自然科学史研究》2011 年第 1 期,第 1-18 页。